

1

00:00:10,342 --> 00:00:12,602

Soy Cowboy.

2

00:00:13,077 --> 00:00:16,740

Todo el mundo me conoce como Cowboy.

3

00:00:17,069 --> 00:00:21,818

La primera vez que maté fue en
un día que yo no quería salir de casa.

4

00:00:22,409 --> 00:00:25,139

No quería ni loco.

5

00:00:25,405 --> 00:00:29,490

¿Sabe aquellos días que
uno no quiere salir de casa?

6

00:00:29,721 --> 00:00:33,786

Sólo que mi novia me dijo:
"¡Vamos a bailar! ¡Vamos a la fiesta!"

7

00:00:33,987 --> 00:00:37,907

"Mas no quiero ir.
No quiero, no estoy con ganas".

8

00:00:38,136 --> 00:00:42,273

Pero, por hacer la voluntad
de mi novia, fui a la fiesta.

9

00:00:42,477 --> 00:00:47,485

Cuando llegamos al baile tomé
algunos tragos. Mi novia a mi lado.

10

00:00:47,703 --> 00:00:53,779

Después de 15 minutos, surgió
un tipo que miraba a mi novia.

11

00:00:53,980 --> 00:00:59,850

Era un tipo muy bien vestido.
Su ropa era mejor que la mía.

12

00:01:00,212 --> 00:01:03,846

El tipo la miraba y miraba.

13

00:01:04,066 --> 00:01:09,668

Y vi que ella también estaba interesada en él. Entonces, el tipo fue al baño.

14

00:01:09,911 --> 00:01:13,934

Yo pensé: "¡Ahora yo voy a acertar las cuentas con él!".

15

00:01:14,125 --> 00:01:17,940

Fui atrás de él. Yo andaba armado.

16

00:01:18,132 --> 00:01:22,748

Recién había comprado un arma.
¡Cosas del destino!

17

00:01:23,068 --> 00:01:26,533

El tipo entró al baño.

18

00:01:26,747 --> 00:01:31,838

Entré a su lado, saqué el arma y le disparé varias veces.

19

00:01:32,513 --> 00:01:37,290

Después, salí corriendo. Le dije a mi novia: "¡Quédate con ese tipo!"

20

00:01:37,544 --> 00:01:40,529

Yo no quise ni saber de ella.

21

00:01:40,761 --> 00:01:45,625

"Quédate allá con el tipo ¡Ve a buscarlo al baño!". ¡Me fui!

22

00:01:45,843 --> 00:01:50,816

Después de ese día, me volví famoso. Fui contratado para otros "servicios".

23

00:01:51,009 --> 00:01:56,819
Me volví un matador profesional.
Salgo en la noche y mato a los tipos.

24
00:01:57,022 --> 00:02:00,497
Al día siguiente,
agarro el dinero y me voy.

25
00:02:00,703 --> 00:02:05,523
Cada tipo tiene su precio.
Cuando el tipo es malo, cobro poco,

26
00:02:05,705 --> 00:02:08,383
porque el tipo merece morir.

27
00:02:08,724 --> 00:02:13,037
Pero si el tipo es padre de familia
siento pena de matarlo.

28
00:02:13,244 --> 00:02:17,976
¡Pero es mi trabajo! Mato
por dinero. Mato para sobrevivir.

29
00:02:19,171 --> 00:02:22,742
No me arrepiento de nada.

30
00:02:22,973 --> 00:02:26,484
El pueblo dice que el tipo
que se arrepiente va al cielo.

31
00:02:26,703 --> 00:02:30,728
No sé... Ya maté tanta gente
que ya perdí las cuentas.

32
00:02:30,945 --> 00:02:33,354
Cuando yo llegue
a las puertas del cielo,

33
00:02:33,573 --> 00:02:37,230
los tipos van a cerrar las puertas.
"¡Allá viene el matador!"

34

00:02:37,436 --> 00:02:40,408

¿Mi brazo? Lo perdí
por un error médico.

35

00:02:40,625 --> 00:02:44,901

La enfermera debía haberme enyesado
el brazo, no debía haberlo amputado.

36

00:02:45,142 --> 00:02:48,107

Fue una carnicera.
En la hora en la que yo nací,

37

00:02:48,337 --> 00:02:50,967

la enfermera quebró mi brazo
y lo amputó. Debía haberlo enyesado.

38

00:02:51,149 --> 00:02:56,206

Cuando el médico llegó, le dijo que
el brazo había nacido con problemas.

39

00:02:56,415 --> 00:03:01,466

Cuando el médico vio, mi brazo
estaba cortado, sangrando...

40

00:03:01,689 --> 00:03:05,667

La enfermera desapareció.
Era el 31 de diciembre,

41

00:03:05,883 --> 00:03:09,671

no había médico en el hospital.
Mi madre perdió los sentidos.

42

00:03:09,880 --> 00:03:14,709

La enfermera hizo todo eso:
quebró mi brazo y lo cortó sin piedad.

43

00:03:14,926 --> 00:03:18,678

Yo ya maté más de 30, 50 personas.
Ya perdí las cuentas.

44

00:03:18,858 --> 00:03:21,749

"¿Ese tipo hace todo eso sólo con un brazo?"

45

00:03:21,958 --> 00:03:26,028
Hago mucha cosa que la gente con dos brazos no hace.

46

00:03:28,980 --> 00:03:32,021
Bueno, amigos, para quien no me conoce, soy Cowboy,

47

00:03:32,228 --> 00:03:34,483
cantor y compositor.

48

00:03:34,704 --> 00:03:39,633
Canto varios estilos musicales en las fiestas de rodeo y en los bailes.

49

00:03:41,511 --> 00:03:45,175
Canto desde los 12 años de edad.

50

00:03:45,390 --> 00:03:48,755
La primera vez que canté fue en mi comunidad.

51

00:03:48,950 --> 00:03:54,382
Canté una samba:
"Que pena, que pena, amor...".

52

00:03:54,597 --> 00:03:59,059
Mis familiares aplaudían.
Mi padre y mi madre lloraban.

53

00:03:59,260 --> 00:04:03,654
Todos mis hermanos lloraban.
Todos estaban impresionados conmigo.

54

00:04:03,846 --> 00:04:08,043
No es cualquiera que tiene el coraje de cantar para un montón de gente.

55

00:04:08,235 --> 00:04:11,224
Esas fiestas se llenan de gente.

56
00:04:11,406 --> 00:04:16,379
Mi mayor emoción fue en la primera vez
que una música mía tocó en la radio.

57
00:04:16,596 --> 00:04:20,312
Me sentí muy orgulloso.
Lloré oyendo la radio.

58
00:04:20,928 --> 00:04:26,108
La música tuvo mucho éxito. Todas
las radios tocaban "Cowboy del amor",

59
00:04:26,309 --> 00:04:30,045
la música que me dio nombre.
Antes yo era sólo Cowboy.

60
00:04:30,246 --> 00:04:33,441
Todo fin de año hacían
una fiesta para los reclusos.

61
00:04:33,660 --> 00:04:37,216
Me invitaron: "¿Cowboy, tú tienes
coraje de cantar dentro de la cárcel?"

62
00:04:37,434 --> 00:04:42,126
Les dije: "¡Claro! Nadie quiere cantar
allá, voy a cantar. ¿Por qué no?"

63
00:04:42,327 --> 00:04:46,512
¡Fue increíble! Los presos
bailaron todo el día.

64
00:04:46,692 --> 00:04:50,328
Todos comiendo y bebiendo.

65
00:04:50,557 --> 00:04:53,900
Algunos presos lloraban,
otros me abrazaban.

66

00:04:54,094 --> 00:04:57,596

Algunos estaban presos hace 5 años

67

00:04:57,789 --> 00:05:02,073

y no habían sentido más la dicha
de bailar. ¡Hice felices a los presos!

68

00:05:02,274 --> 00:05:07,017

En un cierto momento, descubrí que
un muchacho estaba siempre a mi lado,

69

00:05:07,218 --> 00:05:10,281

me preguntó:

"¿Cowboy, te acuerdas de mí?"

70

00:05:10,463 --> 00:05:16,055

Soy aquel tipo que estaba en una fiesta
que tú tocaste... ¡Hace tiempo!"

71

00:05:16,285 --> 00:05:19,490

¿Le pregunté "Qué crimen usted cometió?"

72

00:05:19,691 --> 00:05:22,346

Él contestó: "¿Viste aquel tipo

73

00:05:22,565 --> 00:05:26,303

que estaba con un
destornillador clavado en el ojo?

74

00:05:26,504 --> 00:05:32,220

¡Fui yo quien mató a aquel tipo!"
Él había matado a un homosexual.

75

00:05:32,421 --> 00:05:37,595

Ese homosexual tenía una
enfermedad peligrosa, SIDA.

76

00:05:37,900 --> 00:05:42,258

El muchacho creyó que el homosexual
le había contagiado con el virus.

77

00:05:42,464 --> 00:05:46,316

Para vengarse, el muchacho mató al homosexual. Lo mató violentamente:

78

00:05:46,542 --> 00:05:49,517

lo castró al tipo, le sacó los órganos,

79

00:05:49,724 --> 00:05:52,699

le metió el destornillador
en el ojo, en la pierna...

80

00:05:52,882 --> 00:05:57,708

El muchacho que mató era muy joven.
El tipo quería estar cerca de mí,

81

00:05:57,902 --> 00:05:59,880

me dio mucha rabia. Le pregunté:

82

00:06:00,072 --> 00:06:03,476

"¿Cómo tuviste el coraje
de hacer todo aquello?"

83

00:06:03,707 --> 00:06:07,647

Me contestó: "Lo hice y ahora
voy a tener que pagar por eso".

84

00:06:07,848 --> 00:06:10,664

¿Mi brazo? Mi madre dice

85

00:06:10,857 --> 00:06:15,590

que yo perdí mi brazo
en un accidente de coche o en moto.

86

00:06:15,785 --> 00:06:19,652

Fue uno de esos accidentes
de los que ni quiero hablar.

87

00:06:19,853 --> 00:06:23,245

El pueblo dice: "¿Ese tipo hace
todo eso sólo con un brazo?"

88

00:06:23,426 --> 00:06:27,483

Yo no canto con el brazo,
canto con el don que Dios me dio.

89

00:06:27,680 --> 00:06:32,325

Cuando estoy en el palco,
cantando para un gran público,

90

00:06:32,628 --> 00:06:37,581

viendo a las personas bailando...
Yo me siento feliz.

91

00:06:37,582 --> 00:06:42,200

Mientras hay gente matando, mientras
hay gente haciendo cosas equivocadas,

92

00:06:42,434 --> 00:06:47,019

estoy en el palco trabajando. Porque
cantar es una profesión. Es mi trabajo.

93

00:06:54,131 --> 00:06:57,985

Me llamo Cowboy.
Todo el mundo me conoce como Cowboy.

94

00:06:58,202 --> 00:07:01,377

Soy actor.
Siempre quise ser actor.

95

00:07:01,621 --> 00:07:05,989

Jugué mucho al teatro en la escuela.
Quisiera ser famoso.

96

00:07:06,204 --> 00:07:09,463

La primera vez que
actué fue en la iglesia.

97

00:07:09,680 --> 00:07:13,458

Hice el papel de ángel
en una fiesta religiosa.

98

00:07:13,754 --> 00:07:17,429

¡Ah, todo el mundo miente!
¡Yo ya mentí varias veces!

99

00:07:17,675 --> 00:07:21,273
Cuando yo viajaba a otras ciudades,
mentía que era otra persona.

100

00:07:21,489 --> 00:07:24,441
Inventaba un nombre
de algún tipo famoso.

101

00:07:24,659 --> 00:07:29,756
Y las chicas creían. Decía que era
Bob o Johnny, Michael. Ellas creían.

102

00:07:30,285 --> 00:07:35,194
Ahora yo soy casado.
Amo a mi esposa. Tengo mis hijas.

103

00:07:36,803 --> 00:07:41,357
Cuando mi mujer se embarazó,
tuvo muchos antojos.

104

00:07:41,586 --> 00:07:46,742
Ella pedía: "¡Quiero chayote!
¡Quiero sandía! Quiero eso y aquello"

105

00:07:46,943 --> 00:07:51,848
Cierta noche, ella me sacudió
en la cama hasta despertarme.

106

00:07:52,075 --> 00:07:56,492
Ella decía: "¡Voy a perder el bebé!
¡Quiero miel, quiero miel!"

107

00:07:56,721 --> 00:07:59,566
Pensé: "¡Son las 4 de la mañana!

108

00:07:59,789 --> 00:08:03,254
¿Cómo lo voy a despertar
a Don João, a su edad?

109

00:08:03,484 --> 00:08:06,347

Voy yo mismo coger la miel."

110

00:08:06,576 --> 00:08:10,283

Entonces, cogí un pote
de vidrio y salté el muro.

111

00:08:10,512 --> 00:08:14,078

Metí mi brazo entero hasta
el hombro dentro de la colmena.

112

00:08:14,282 --> 00:08:19,501

Oí un fuerte zumbido, saqué mi brazo
y él estaba lleno de abejas.

113

00:08:19,926 --> 00:08:23,265

Sólo me acuerdo
que desperté al día siguiente

114

00:08:23,470 --> 00:08:28,676

y mi brazo había desaparecido.
No sé, ni idea, pa' donde se fue.

115

00:08:29,408 --> 00:08:34,583

¡La vida es así! Tiene momentos
buenos, tiene momentos malos.

116

00:08:34,784 --> 00:08:38,497

Lo que yo quería realmente era actuar
en novelas. Pero yo no tenía cómo.

117

00:08:38,703 --> 00:08:41,054

Las personas tienen preconcepción

118

00:08:41,270 --> 00:08:45,344

y no iban a querer un actor sólo
con un brazo actuando en la novela.

119

00:08:45,519 --> 00:08:49,019

Yo pensé: "¿Dónde será que
el brazo no me iría a hacer falta?"

120

00:08:49,220 --> 00:08:53,027

¡Tuve una idea! ¿Conoces algún actor de película pornográfica sin brazo?

121

00:08:53,245 --> 00:08:56,676

¡No! ¡Entonces eso es!
¡Voy a ser el primero!

122

00:08:56,877 --> 00:09:01,129

Soy el único actor de película pornográfica sin brazo de Brasil.

123

00:09:01,443 --> 00:09:05,495

¿Mi mujer? Ella ni sabe que yo hago ese tipo de película.

124

00:09:05,704 --> 00:09:08,948

¡Cuándo veo una película mía, me siento lo máximo!

125

00:09:09,166 --> 00:09:13,686

Llamo a algunas mujeres y pongo la película: "¡Mira ese galán!".

126

00:09:13,887 --> 00:09:19,217

Repito con ellas las escenas de la película en vivo, en la cama del motel.

127

00:09:19,407 --> 00:09:22,780

Preguntan "¿Pero vas a poder sólo con un brazo?"

128

00:09:22,902 --> 00:09:25,862

Yo digo: "¿Claro, por qué no?"

129

00:09:26,063 --> 00:09:29,789

Yo ya actué en varias películas. Tantos que ya perdí las cuentas.

130

00:09:29,994 --> 00:09:33,816

"Cowboy, devorador de pirañas",
"¡Cowboy, el llanero de mujeres",

131

00:09:34,035 --> 00:09:38,015

"Veinte vacas y un Cowboy".

Otra película famosa que hice fue

132

00:09:38,205 --> 00:09:40,725

"Cowboy, la serpiente de Amazonia".

133

00:09:40,918 --> 00:09:44,745

El único hombre que ya comió

un jaguar fue el Cowboy!

134

00:09:44,951 --> 00:09:47,988

Ah también actué en

"¡Anaconda... Del Cowboy!".

135

00:09:48,179 --> 00:09:52,003

Siempre Cowboy. ¡Y lo hago

siempre con el sombrero!

136

00:09:53,346 --> 00:09:56,614

Bueno, amigos, pa' quien

no me conoce, soy Cowboy...

137

00:09:57,431 --> 00:10:00,526

Traducción:

Gabriella Gorla y Paula Virreira